

No. 16879

---

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND  
and  
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

**Agreement on relations in the scientific, educational and  
cultural fields for 1977-1979. Signed at Moscow on  
25 February 1977**

*Authentic texts: English and Russian.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on  
20 July 1978.*

---

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD  
et  
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIÉTIQUES**

**Accord concernant leurs relations scientifiques, éducatives  
et culturelles au cours de la période 1977-1979. Signé à  
Moscou le 25 février 1977**

*Textes authentiques : anglais et russe.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le  
20 juillet 1978.*

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS ON RELATIONS IN THE SCIENTIFIC, EDUCATIONAL AND CULTURAL FIELDS FOR 1977-1979

---

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics,

Being convinced of the important role of cultural, scientific and educational links between the peoples of the two countries as a means of promoting the development of friendship and broader co-operation through fuller mutual knowledge of achievements in all these fields of activity,

Recognising the positive value of the exchanges which have been taking place between the two countries on the basis of the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on relations in the scientific, educational and cultural fields, signed in London on 28 February 1975,<sup>2</sup>

Referring to the principles, provisions and aims set forth in the Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europe,<sup>3</sup>

Have agreed as follows:

*Article I*

(1) The visits and exchanges provided for in the present Agreement shall be carried out in accordance with the laws and regulations which are in force in the United Kingdom and the Union of Soviet Socialist Republics respectively. Within this framework both Parties shall do everything within their power to ensure maximum favourable conditions for such visits and exchanges to take place.

(2) The visits and exchanges provided for in the Agreement shall not preclude other visits and exchanges which may be organised by either Party or undertaken by organisations, groups or individual citizens of either country.

(3) Each Party shall have the right to include in its delegations interpreters or representatives of its Embassy within the agreed number of delegates. The number of interpreters or representatives of Embassies in each delegation shall be agreed in advance.

(4) Unless otherwise provided in the Agreement and except where other specific arrangements have been mutually agreed upon, delegations and individuals visiting either country in accordance with the Agreement shall pay their own expenses, including travel between the United Kingdom and the Union of Soviet Socialist Republics, internal travel and the cost of maintenance in the receiving country.

(5) Exchanges of persons in the numbers specified are dependent upon sufficient numbers of qualified applicants being available.

---

<sup>1</sup> Came into force on 1 April 1977, in accordance with article XIV.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 990, p. 93.

<sup>3</sup> *International Legal Materials*, vol. 14, 1975, p. 1292.

*Article II. EXCHANGES IN THE FIELD OF SCIENCE*

(1) Both Parties shall facilitate the development of scientific exchanges, and shall take the necessary steps for the encouragement of those exchanges being carried out between the Royal Society of London and the Academy of Sciences of the Union of Soviet Socialist Republics at the level envisaged in the Agreement signed by the Royal Society and the Academy of Sciences, which came into force on 1 April 1970, and which provides for the following annual exchanges:

- (a) Up to seven senior scientists, who shall usually be Fellows of the Royal Society on the one hand and Academicians or Corresponding Members of the Academy of Sciences on the other, for the purpose of acquainting themselves with developments in their fields in the host country and of informing their hosts of developments in their own country. These visits shall be for periods of between three and eight weeks in each case to a total of not more than nine man-months in each exchange year;
- (b) Up to four scientific research workers from each side for work in scientific research institutions of the other country for periods in each case of up to ten months.

The above-mentioned exchanges do not preclude further exchanges which may be included in other agreements between the Royal Society and the Academy of Sciences.

(2) In addition, both sides shall facilitate visits on a basis of reciprocity by scientists and specialists for the purpose of carrying out scientific research and becoming acquainted with the work of scientific research institutions on the basis that the sending side pays all expenses.

(3) Agreement on visits referred to above other than any arranged directly between the Royal Society and the Academy of Sciences including the choice of subjects and of institutions to be visited and the length of stay shall be effected between the British Council and any other appropriate organisations of the United Kingdom on the one hand and the Academy of Sciences on the other hand.

(4) The Royal Society, the British Academy and the British Council on the one hand and the Academy of Sciences of the USSR on the other shall, where possible, facilitate visits of scientists to institutes and scientific research establishments falling outside their jurisdiction.

(5) Both sides shall facilitate the invitation of individual scientists from one country to participate in national scientific colloquia, conferences and congresses in the other country and shall inform each other in good time of such events.

(6) Both sides shall encourage the establishment and development of scientific co-operation and direct contacts between their institutions and scientists and shall promote the exchanges of scientific publications and information.

(7) Both Parties shall facilitate visits by scientists who are invited by the Royal Society, the British Council or British universities on the one hand or by the Academy of Sciences or other appropriate Soviet organisations on the other hand to undertake research or to become acquainted with scientific work in the other country. Within the framework of these visits the British Council shall invite in each year of the Agreement up to seven Soviet scientists to meet people in similar professions in the United Kingdom.

*Article III. EXCHANGES OF SPECIALISTS IN FIELDS OTHER THAN THE NATURAL SCIENCES*

(1) Both Parties shall encourage and facilitate mutually agreed working visits to their respective countries by specialists active in branches of learning other than the natural sciences and including writers, journalists, librarians, archivists and specialists in the humanities, the social sciences, archaeology, architecture and publishing. The British Council and other appropriate British organisations on the one hand and appropriate Soviet organisations on the other will co-ordinate arrangements for these visits.

(2) Both Parties shall facilitate the development of exchanges and co-operation arranged between the British Academy and the Academy of Sciences in accordance with the Agreement on Scientific Exchange and Co-operation in the Humanities and Social Sciences concluded between them which comes into force on 1 April 1977.

(3) During the period of the Agreement, the following visits and exchanges shall be carried out on the basis that the receiving side pays the expenses of the visitors during their stay in its country and the sending side pays their return fares:

- (a) In each year of the Agreement, exchanges of up to three specialists in the humanities and social sciences for periods of not less than two weeks, for a total of up to six man-weeks, the arrangements to be effected between the British Council on the one hand and the appropriate Soviet organisations on the other;
- (b) An exchange of delegations or specialists in the field of social security for a total of 40 man-days;
- (c) In each year of the Agreement, exchanges of up to three specialists in the field of town planning, architecture and civil engineering, for a total of up to six man-weeks, the arrangements to be effected between the British Council on the one hand and the State Committee for Civil Construction and Architecture under the Gosstroiz of the Union of Soviet Socialist Republics and other appropriate organisations within their competence on the other hand;
- (d) In each year of the Agreement, up to eight citizens of each country may visit the other country on the invitation of the receiving side and with the consent of the sending side to meet people in professions similar to their own. On the British side, the invitations will be issued by the British Council.

(4) Both Parties agree to encourage presentations and exchanges of books, publications, periodicals and other documentary material of an academic, scientific, technical and cultural nature between libraries and other appropriate institutions of the two countries.

(5) During the period of the Agreement, the following visits and exchanges shall be carried out on the basis that the receiving side pays the expenses of the visitors during their stay in its country and the sending side pays their return fares:

- (a) Both Parties will facilitate the exchange of delegations or individuals concerned with publishing to a total of six man-weeks;
- (b) Both Parties shall encourage co-operation between appropriate British organisations and the State Committee of the Council of Ministers of the Union of Soviet Socialist Republics for Publishing, Polygraphy and the Book Trade in the translation and publishing of the work of British authors in the Soviet Union and of Soviet authors in the United Kingdom. Both Parties shall also encourage measures aimed at increasing the sales of such books;
- (c) Both Parties shall facilitate exchanges in the field of publishing in accordance with the Protocol between the Publishers Association of Great Britain and the State Committee of the Council of Ministers of the Union of Soviet Socialist Republics on Publishing, Polygraphy and the Book Trade signed in Moscow on 26 June 1974;
- (d) Both Parties shall facilitate exchanges for the purpose of training specialists in the field of publishing;
- (e) The Parties shall continue the exchange of exhibitions of books.

(6) Both Parties agree to encourage the development of contacts between archival institutions of Great Britain and the USSR and the exchange of specialists with the aim of mutual knowledge of the work of archives of both countries.

*Article IV.* EXCHANGES IN THE FIELDS OF AGRICULTURE, OCEANOGRAPHY AND FISHERIES

## (1) Agriculture:

- (a) Both Parties shall facilitate the exchanges in the field of agriculture which shall take place in accordance with the Agreed Minute on co-operation in the field of agricultural research signed in London on 6 January 1965,<sup>1</sup> as amended by an Exchange of Notes in Moscow on 17 October 1974,<sup>2</sup> on behalf of the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food of the United Kingdom and the Ministry of Agriculture of the Union of Soviet Socialist Republics.
- (b) In each year of the Agreement, there shall be an exchange of up to four specialists or of three delegations comprising in all a total of six specialists in agriculture and allied fields for a total of up to twelve man-weeks. The exchange shall be carried out on the basis that the receiving side pays the expenses of the visitors during their stay in its country and the sending side pays the return fares. The arrangements for the exchange shall be effected in the United Kingdom by the British Council in conjunction with appropriate British organisations including the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food of the United Kingdom, and in the Soviet Union the Ministry of Agriculture of the Union of Soviet Socialist Republics.
- (c) In addition, both Parties shall facilitate visits, to be paid for by the sending side, of specialists in agriculture and allied fields.
- (d) The British Council in conjunction with appropriate British organisations including the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food of the United Kingdom on the one hand and the Ministry of Agriculture of the Union of Soviet Socialist Republics on the other hand will, where possible, facilitate visits to other organisations outside their jurisdiction.

## (2) Oceanography and Fisheries:

- (a) Both Parties shall encourage collaboration between appropriate British and Soviet Ministries, institutions and specialists and shall facilitate joint scientific research on problems of mutual interest.
- (b) During each year of the Agreement, there shall be an exchange of one fisheries specialist for a period of up to three weeks. The exchange shall be carried out on the basis that the receiving side pays the expenses of the visitor during his stay in its country and the sending side pays the return fares. The arrangements for the exchange shall be effected between the British Council and other appropriate organisations in the United Kingdom on the one hand and the Ministry of Fisheries of the Union of Soviet Socialist Republics on the other.

*Article V.* EXCHANGES IN THE FIELD OF HIGHER AND SPECIALISED  
SECONDARY EDUCATION

(1) Visits and exchanges in the field of higher education shall be carried out with the receiving side paying the expenses of visitors during their stay in its country and the sending side paying their return fares except in respect of paragraphs (6) and (7) of this Article.

(2) During each year of the Agreement, the following exchanges shall take place:

- (a) An exchange of up to eight professors and other senior academic staff from each side between British and Soviet universities and other institutions of higher education

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 543, p. 77.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 980, p. 326.

for periods of not less than two weeks for a total of up to sixteen man-weeks to give lectures and establish contacts with scholars;

- (b) An exchange of up to seventeen teaching assistants for one academic year of ten months to assist in the teaching of the English and Russian languages in institutions of higher education of the United Kingdom and of the Union of Soviet Socialist Republics respectively, and especially to conduct practical classes mainly with undergraduates;
- (c) An exchange of up to 45 young scientific workers, postgraduate and undergraduate students from each side for scientific training and study in the humanities, social, natural, technical and agricultural sciences and pedagogics either for one academic year of ten months or for periods of from two to ten months for a total period not exceeding 340 months;
- (d) An exchange of two groups of thirty-two undergraduates from each side (including two supervisors if required) to improve their knowledge of the English and Russian languages respectively for periods of up to three months each up to a total of one hundred and ninety-two man-months. In addition, each side may send a teacher at its own expense to make a short visit to its undergraduates.

(3) During the period of the Agreement, both Parties shall exchange delegations of up to three persons for a total of up to twelve man-weeks for the purpose of acquainting themselves with aspects of higher education. The subjects, participants and duration of stay of each of these delegations shall be agreed between the competent organisations of both Parties.

(4) During each year of the Agreement, there shall be an exchange on a reciprocal basis of up to twenty teachers from universities and other institutions of higher education for visits of not less than one month up to a total of thirty man-months for the purpose of research work in the humanities, social, natural, technological and agricultural sciences.

(5) In each year of the Agreement, language courses shall be organised as follows. The British side shall send to the Soviet Union for the purpose of improving their knowledge of Russian fifty-eight undergraduates for one month; each group shall be accompanied by two persons in a supervisory capacity. The Soviet side shall send to the United Kingdom for the purpose of improving their knowledge of English a group of forty teachers of English from institutions of higher education for six weeks.

(6) Each Party shall consider favourably proposals by the other for visits not exceeding fifteen days, to be paid for by the sending side, of specialists engaged in higher education who wish to become acquainted with the education and training of scientists and technologists and other aspects of higher education in the receiving country.

(7) Both Parties shall encourage the continuation of existing and the establishment of new direct contacts and relations between universities, other institutions of higher education and specialists engaged in higher education and science and shall also facilitate exchanges between universities and other institutions of higher education of professors, research workers and other scholars for the purpose of becoming mutually acquainted with institutions of higher education, giving lectures and exchanging experience in their studies and research, and exchanges of undergraduates for the purpose of language study.

(8) The British Council on the one hand and the Ministry of Higher and Specialised Secondary Education of the USSR on the other shall where possible facilitate visits to other organisations falling outside their jurisdiction.

(9) Both Parties shall encourage wider study of the Russian and English languages as an important means of communication between the peoples of both countries, of mutual acquaintance with the culture of each country and of strengthening co-operation.

- (a) To this end there shall take place during the period of the Agreement a Joint Conference on the teaching of the Russian and English languages, the details to be decided by the appropriate organisations on both sides.

- (b) Both Parties shall also facilitate the exchange of specialists in Russian and English language and literature to give lectures and hold seminars and shall also encourage the joint preparation of language textbooks by those concerned.
- (c) In addition to exchanges of students for the purpose of language study already provided for in other Articles of the Agreement, both sides shall also facilitate the placing of students on other courses for the study of the Russian and English languages, the sending side bearing the expenses.
- (d) Both sides shall facilitate the invitation of individual scholars and language teaching specialists to participate in national conferences and shall inform each other in good time of such events.

(10) During the period of the Agreement, both Parties shall consider the possibility of holding consultations on matters concerning the equivalence of educational documents, academic degrees and titles.

*Article VI. EXCHANGES IN THE FIELD OF PRIMARY, SECONDARY, VOCATIONAL AND TECHNICAL EDUCATION*

(1) Exchanges in the field of primary, secondary, vocational and technical education shall be carried out with the receiving side paying the expenses of visitors during their stay in its country and the sending side paying their return fares except in respect of visits under paragraphs (7) and (8) of this Article.

(2) During each year of the Agreement, the following exchanges shall take place:

- (a) An exchange of two groups, both of twenty-five from the British side and one of twenty and one of twenty-five from the Soviet side, of students at teacher-training colleges and departments of education for thirty days for the purpose of improving their knowledge of the Russian and English languages respectively and of becoming acquainted with the life and culture of the other country recently qualified teachers may in some cases be included;
- (b) An exchange in the form of specially organised courses for teachers of the Russian language from British schools and higher education institutions and of teachers of the English language from Soviet schools and pedagogical institutes in order to improve their knowledge of the language and methods of instruction and to enable them to become acquainted with the life and culture of the other country. The exchange shall consist of thirty persons from the British side for a period of thirty days and of thirty-five persons from the Soviet side for a similar period.

(3) During the period of the Agreement, there shall be exchanges of delegations of up to four specialists in the fields of primary or secondary education on agreed themes for periods of two weeks.

(4) During each year of the Agreement, there shall be an exchange on a reciprocal basis of up to three specialists in the pedagogical field for periods of one or two months up to a total of six man-months for the purpose of research on mutually agreed subjects.

(5) Both sides shall develop the exchanges of textbooks, pedagogical, methodological and children's literature and educational films of interest to the other side and shall consider the possibility of exchanging specialists responsible for the preparation of textbooks, in particular in the fields of history and geography, in order to discuss their contents.

(6) In each year of the Agreement, there shall be an exchange of two specialists for two weeks for the purpose of acquainting themselves with aspects of the organisation of vocational and technical education and the training of qualified workers in various branches of industry and agriculture. Details of the exchanges and subjects of specialisation will be agreed between the competent organisations of both sides.

(7) Each side shall consider favourably proposals by the other side for visits, to be paid for by the sending side, of specialists in the field of primary, secondary, vocational and technical education.

(8) Each side shall encourage the establishment of direct contacts and relations between institutions of primary, secondary, vocational, technical and higher education of the two countries and the exchange of students for the purpose of language study, and shall also facilitate exchanges of teaching staff and scholars for the purpose of becoming mutually acquainted with the educational systems of each country and with their respective languages and of exchanging in their studies, research and practical work.

(9) Both Parties shall encourage exchanges of teachers of the Russian and English languages to conduct practical classes in secondary schools in the United Kingdom and the USSR. The terms of such exchanges shall be the subject of further discussion between the appropriate British and Soviet organisations. Both Parties shall also study the question of exchanges of secondary school pupils arranged through non-governmental organisations of both countries.

#### *Article VII. EXCHANGES IN THE FIELD OF MEDICINE*

(1) In accordance with the Agreement on co-operation in the field of medicine and public health signed in Moscow on 17 February 1975,<sup>1</sup> both Parties shall encourage collaboration between appropriate British and Soviet Ministries, institutions and specialists and shall facilitate joint scientific research on problems of mutual interest.

(2) During each year of the Agreement, the following exchanges shall take place on a mutually acceptable basis with the receiving side paying the expenses of visitors during their stay in its country and the sending side paying their return fares. The arrangements for these exchanges shall be effected in the United Kingdom by the British Council in conjunction with appropriate British organisations including the Department of Health and Social Security of the United Kingdom, and in the Soviet Union by the Ministry of Health and of the Union of Soviet Socialist Republics:

- (a) An exchange of delegations of three specialists in the field of medicine, in subjects to be agreed, for a period of up to three weeks;
- (b) An exchange of up to five individual specialists for the purpose of studying questions in accordance with an agreed programme for a total of up to fifteen man-weeks.

(3) Each Party shall consider favourably proposals by the other for further mutually acceptable visits of specialists in medicine.

(4) Both Parties agree to encourage exchanges of books, publications, periodicals and other documentary material in the medical field between libraries and other appropriate institutions of the two countries.

#### *Article VIII. EXCHANGES IN THE FIELDS OF THE ARTS*

(1) Both Parties shall facilitate performances and tours from one country to the other by theatre, opera, ballet and dance companies and groups; orchestras; groups of musicians; conductors and soloists. These performances and tours shall take place provided that mutually agreed contracts are concluded between the financially responsible organisations or impresarios on the British side and the concert organisations on the Soviet side. Both Parties will do all within their power to ensure maximum favourable conditions for performances and tours by visiting artists or companies.

(2) Both Parties shall inform the other of important forthcoming events and shall encourage the organisers to extend invitations for individual artists and performing groups (both amateur and professional) and fine arts institutions to participate in national and international congresses, festivals and other manifestations of a cultural and artistic nature.

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 990, p. 83.

(3) Both Parties shall facilitate the setting up and staging of exhibitions about aspects of art and culture in their countries on mutually agreed conditions.

(4) In each year of the Agreement, there shall be an exchange of up to three specialists in the field of the arts, art history and library work for a total of up to six man-weeks. The exchange shall be carried out on the basis that the receiving side pays the expenses of the visitor during his stay in its country and the sending side pays the return fares. The arrangements for the exchange will be effected between the British Council on the one hand and the Ministry of Culture and appropriate Unions of creative workers of the Union of Soviet Socialist Republics on the other.

(5) Both Parties shall encourage the staging in theatres in their own country of works by authors and composers from the other country, and also exchanges of directors, artists and conductors to assist in the staging of those works.

(6) During each year of the Agreement, there shall take place an exchange of two students specialising in the fields of the arts for a period of one academic year. Depending on the preference of the Parties, and with the consent of the receiving organisations, the Parties could send students for shorter periods to a total of 40 man-months during the two year period of the Agreement. Both sides agree to study the possibility of an exchange, in addition to the above quota, of one student in the field of the arts, apart from music and ballet.

(7) Both Parties shall encourage the development of direct contacts and co-operation between museums, galleries and libraries of both countries and will facilitate exchanges of exhibitions and the provision of individual items for exhibitions.

In particular they approve the proposals and future plans of exchanges of exhibitions, worked out by leading British and Soviet museums including the British Museum, the Victoria and Albert Museum, the Hermitage, the Pushkin State Museum of Fine Arts.

Both Parties will facilitate to the fullest extent possible the implementation of these plans and express confidence that such exchanges will be mutually beneficial.

In 1977, the USSR Ministry of Culture, which on the Soviet side is responsible for the organisation and despatch of artistic exhibitions, agrees to accept in the USSR an exhibition of Renaissance drawings from the collection of the British Museum and an exhibition of English silver of the XIV–XX centuries from the collection of the Victoria and Albert Museum.

During the period of the Agreement, final decisions will be taken on proposals for Soviet exhibitions in Britain, and for other exchanges of exhibitions.

(8) Both Parties shall encourage and facilitate mutually agreed visits to their respective countries by literary, theatre and music critics; composers; choreographers and others connected with the performing arts; persons connected with the fine arts; museum curators; and librarians.

(9) The preceding paragraphs of this Article do not preclude other exchanges, including exhibitions, in the performing and fine arts and, with a view to a better mutual knowledge of the cultural life of the two countries, agreed directly between appropriate British and Soviet authorities or commercial and other organisations.

#### *Article IX. CINEMA, RADIO AND TELEVISION*

Both Parties, recognising the contribution which the cinema, radio and television have made and can make to mutual understanding:

##### (1) Cinema

- (a) Agree to work for the further extension of film exchanges on a commercial basis. To this end they shall invite the appropriate organisations of their film industries to consider together means of expanding purchases of films likely

to interest audiences in their respective countries and of securing the most effective distribution of such films;

- (b) Shall promote the holding of premieres of Soviet films in the United Kingdom and British films in the Soviet Union taking into consideration that the expansion of purchases of films would increase the possibilities of holding such premieres;
  - (c) Shall encourage the exchange of film weeks supported by delegations of up to three persons for a period of seven to ten days;
  - (d) Shall facilitate contacts between cinema organisations of both countries and shall encourage the exchange of workers and specialists in the field of film production and film technique;
  - (e) Shall encourage participation in international film festivals taking place in each other's countries.
- (2) Radio and television
- Shall facilitate the improvement and expansion of contacts and exchanges between those organisations responsible for radio and television in the United Kingdom and the Soviet Union.

#### *Article X. CO-OPERATION ON COPYRIGHT*

Both Parties shall encourage the further development of co-operation between appropriate copyright organisations of their countries to ensure the mutual protection of copyright and a wider acquaintance with the works of science, art and literature of each country in the other.

#### *Article XI. EXCHANGES BETWEEN NON-GOVERNMENTAL ORGANISATIONS AND BETWEEN YOUNG PEOPLE*

(1) Attaching great importance to their peoples becoming acquainted with one another's life and activity and to their mutual understanding, both Parties shall encourage cultural contacts between non-governmental bodies of the United Kingdom and of the Soviet Union, particularly those concerned with promoting Anglo-Soviet cultural relations and shall also assist the development of links between British and Soviet towns.

(2) Both Parties, recognizing that exchanges of students and young people play an important part in mutual understanding and contribute to the general education of the young people of the two countries, shall facilitate arrangements for exchanges of visits on a mutually acceptable basis by groups of young people which provide opportunities for meeting the young people of the receiving country and for learning about their work, studies and social life. The details of these exchanges, as in past years, shall be discussed directly between the national youth and student organisations of the United Kingdom and the youth and student organisations of the Soviet Union.

#### *Article XII. SPORT*

Both Parties shall encourage the further development and extension of contacts in the field of physical culture and sport between the two countries.

#### *Article XIII. TOURISM*

Both Parties shall make every effort to promote the mutual increase of tourism between the two countries by encouraging as many tourists as possible to visit their respective countries and by giving them all facilities to travel and to make contacts in order fully to acquaint themselves with the life, work and culture of the respective peoples.

*Article XIV.* ENTRY INTO FORCE

The present Agreement shall enter into force on 1 April 1977 and remain in force until 31 March 1979. Each year of the Agreement shall last from 1 April to 31 March.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the present Agreement.

DONE in duplicate in Moscow this 25th day of February 1977 in the English and Russian languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United Kingdom  
of Great Britain and Northern Ireland:

HOWARD SMITH

For the Government of the Union  
of Soviet Socialist Republics:

И. ЗЕМСКОВ<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> I. Zemskov.